

## Informe de Confianza del Consumidor 2020

### Información del sistema de agua

Nombre del sistema de agua: Dixon Migrant Center FRMC (CA 5700539)

Fecha del Informe: Mayo 1, 2021

Tipo de fuente (s) de agua en uso: Dos (2) pozos de agua subterránea

Nombre y ubicación general de la (s) fuente (s): Pozo Oeste 001 y Pozo Este 002 en la esquina noreste de la propiedad, Dixon, CA. Pozo Este 002 es el pozo fuente para el muestreo de calidad del agua requerido.

Información sobre la evaluación de la fuente de agua potable: DWSA se llevó a cabo en Octubre de 2002. Informe archivado en la oficina de Dixon Migrant Center.

Hora y lugar de las reuniones de la junta programadas regularmente para la participación pública: NA

Para obtener más información, comuníquese con: Tom Williams, Gerente de instalaciones (530) 662-5428

### Acerca de este informe

La calidad del agua potable se prueba para muchos componentes según lo requiere las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro monitoreo para el período de Enero 1 a Diciembre 31, 2020 y puede incluir datos de monitoreo anteriores.

### Importancia de la declaración de este informe en cinco idiomas distintos del español (inglés, mandarín, tagalo, vietnamita y hmong)

Idioma en inglés: This Report contains very important information about your drinking water. Please contact the Dixon Migrant Center at 530-662-5428 for assistance in English.

Idioma en mandarín: 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 Dixon Migrant Center 以获得中文的帮助: 530-662-5428.

Idioma en tagalo: Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa Dixon Migrant Center o tumawag sa 530-662-5428 para matulungan sa wikang Tagalog.

Idioma en vietnamita: Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ Dixon Migrant Center tại 530-662-5428 để được hỗ trợ giúp bằng tiếng Việt.

Idioma en hmong: Tsab ntawv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau Dixon Migrant Center ntawm 530-662-5428 rau kev pab hauv lus Askiv.

**Términos utilizados en este informe**

| <b>Término</b>   | <b>Definición</b>   |
|--|---|
| Evaluación de Nivel 1                                  | Una evaluación de Nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.  |
| Evaluación de Nivel 2                                  | Una evaluación de Nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué ha ocurrido una violación del MCL de <i>E. coli</i> y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones. |
| Nivel Máximo de Contaminante (MCL)                     | El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente viable. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.                                      |
| Meta del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG)           | Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG) El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA).   |
| Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL)          | El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.   |
| Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG) | El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.  |
| Estándares Primarios de Agua Potable (PDWS)            | Los MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo y reporte, y requisitos de tratamiento de agua.  |
| Meta de Salud Pública (PHG)                            | El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.  |
| Nivel de Acción Reguladora (AL)                        | La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.  |
| Estándares Secundarios de Agua Potable (SDWS)          | Los MCL para contaminantes que afectan el sabor, olor o apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud en los niveles de MCL.  |
| Técnica de Tratamiento (TT)                            | Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.  |
| Variaciones y Exenciones                               | Permisos de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.  |
| ND   | No detectable en el límite de prueba.   |
| ppm  | partes por millón o miligramos por litro (mg/L)   |

| <b>Término</b> | <b>Definición</b>                                  |
|----------------|--|
| ppb            | partes por billón o miligramos por litro (mg/L)    |
| ppt            | partes por trillón o nanogramos por litro (ng/L)   |
| ppq            | partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/L) |
| pCi/L          | pico curies por litro (una medida de radiación)    |

## **Fuentes de Agua Potable y Contaminantes que pueden estar presentes en Fuente de Agua**

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

## **Regulación de la Calidad del Agua Potable y Embotellada**

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA de Estados Unidos y la Junta Estatal prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

## **Acerca de la Calidad de su Agua Potable**

### **Contaminantes del Agua Potable Detectados**

Las tablas 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 8 listan todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente del componente. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. La Junta Estatal nos permite monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año. Cualquier violación de una AL, MCL, MRDL o TT está marcada con un asterisco. Más adelante en este informe se proporciona información adicional sobre la infracción.

**Tabla 1. Resultados de muestreo que muestran la detección de Bacterias Coliformes**

Complete si se detectan bacterias.

| <b>Contaminantes Microbiológicos</b>                                      | <b>No. más alto de Detecciones</b> | <b>No. de Meses en Violación</b> | <b>MCL</b>  | <b>MCLG</b> | <b>Fuente Típica de Bacteria</b>           |
|---|------------------------------------|----------------------------------|---|-------------|--|
| Bacterias Coliformes Totales (Regla Estatal de Coliformes Totales)        | (En un mes)<br>0                   | 0                                | 1 muestra mensual positiva (a)  | 0           | Presente naturalmente en el medio ambiente |
| Coliformes Fecales o <i>E. coli</i> (Regla Estatal de Coliformes Totales) | (En el año)<br>0                   | 0                                | Una muestra de rutina y una muestra repetida son positivas para coliformes totales, y una de ellas también es positiva para coliformes fecales o <i>E. coli</i> | Ninguno     | Desechos fecales humanos y animales        |
| <i>E. coli</i> (Regla Federal Revisada de Coliformes Totales)             | (En el año)<br>0                   | 0                                | (b)   | 0           | Desechos fecales humanos y animales        |

(a) Dos o más muestras positivas mensuales constituyen una violación de MCL

(b) Las muestras de rutina y repetidas son positivas para coliformes totales y son positivas para *E. coli* o el sistema no toma muestras repetidas después de la muestra de rutina positiva para *E. coli* o el sistema no analiza la muestra repetida positiva para coliformes totales para *E. coli*.

**Tabla 2. Resultados de muestreo que muestran la detección de Plomo y Cobre**

Complete si se detecta plomo o cobre en el último conjunto de muestras.

| Plomo y Cobre | Fecha de Muestra | No. de Muestras Recolectadas | Nivel de Percentil 90 Detectado | No. de Sitios que Exceden AL | AL  | PHG | No. de Escuelas que solicitan el Muestreo de Plomo | Fuente Típica de Contaminante   |
|---------------|------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|-----|-----|--|---|
| Plomo (ppb)   | 7/11/2019        | 5                            | ND                              | 0                            | 15  | 0.2 | 0  | Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales |
| Cobre (ppm)   | 7/11/2019        | 5                            | 0.53                            | 0                            | 1.3 | 0.3 | No aplica  | Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera         |

Tabla 3. Resultados de muestreo para Sodio y Dureza

| Sustancia Química o Constituyente (y Unidades de Informes) | Fecha de Muestra | Nivel más alto detectado | Rango de Detecciones | MCL     | PHG (MCLG) | Fuente Típica de Contaminante  |
|--|------------------|--------------------------|----------------------|---------|------------|--|
| Sodio (ppm)  | 6/23/2008        | 49                       | 49                   | Ninguno | Ninguno    | Sal presente en el agua y que generalmente se produce de forma natural.  |
| Dureza (ppm)   | 6/23/2008        | 340                      | 340                  | Ninguno | Ninguno    | Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y generalmente se encuentran en la naturaleza. |

**Tabla 4. Detección de Contaminantes con un Estándar Primario de Agua Potable**

| Químico o Constituyente (y unidades informadoras) | Fecha de Muestra | Nivel más alto Detectado | Rango de Detecciones | MCL [MRDL]             | PHG (MCLG) [MRDLG]    | Fuente Típica de Contaminante  |
|---|------------------|--------------------------|----------------------|------------------------|-----------------------|--|
| Nitrato (como N) mg/L                             | 7/15/2020        | 1.0                      | 1.0                  | 10                     | 10                    | Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales  |
| Arsénico ug/L                                     | 6/21/2018        | 2.2                      | 2.2                  | 10                     | 0                     | Algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar daños en la piel o problemas del sistema circulatorio y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer. |
| Bario mg/L  | 6/21/2018        | 0.190                    | 0.190                | 1                      | 2                     | Descarga de desechos de perforaciones petrolíferas y de refinерías de metales; erosión de depósitos naturales  |
| Cromo ug/L  | 6/21/2018        | 0.015                    | 0.015                | 50                     | (100)                 | Descarga de acerías y plantas de celulosa y cromado; erosión   |
| Cloro mg/L  | Contínuo         | 0.14                     | .14 - .87            | [MRDL =4.0 (como CL2)] | [MRDLG =4 (como CL2)] | Desinfectante de agua potable agregado para tratamiento  |

|   |           |      |      |    |     |   |
|---|-----------|------|------|----|-----|---|
| HAA5 (Suma de 5 Ácidos Haloacéticos) ug/L | 7/11/2019 | 1.0  | 1.0  | 60 | NA  | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| TTHMs (Trihalometanos Totales) ug/L       | 7/11/2019 | 1.5  | 1.5  | 80 | NA  | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| Actividad Bruta de Partículas Alfa pCi/L  | 6/21/2018 | 1.56 | 1.56 | 15 | (0) | Erosión de depósitos naturales                  |

**Tabla 5. Detección de Contaminantes con un Estándar Secundario de Agua Potable**

| Químico o Constituyente (y unidades informadoras) | Fecha de Muestra | Nivel más alto Detectado | Rango de Detecciones | SMCL  | PHG (MCLG) | Fuente Típica de Contaminante   |
|---|------------------|--------------------------|----------------------|-------|------------|---|
| Cloruro mg/L                                      | 6/23/2008        | 43                       | 43                   | 500   | NA         | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar      |
| Unidades de pH                                    | 6/23/2008        | 7.53                     | 7.53                 |       |            |   |
| Sulfato mg/L                                      | 6/23/2008        | 38                       | 38                   | 500   | NA         | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales           |
| Conductancia Específica uS/cm                     | 6/23/2008        | 790                      | 790                  | 1,600 | NA         | Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar |
| Sólidos Disueltos Totales TDS                     | 6/23/2008        | 420                      | 420                  | 1,000 | NA         | Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales                                |

**Tabla 6. Detección de Contaminantes no Regulados**

| Químico o Constituyente (y unidades informadoras) | Fecha de Muestra | Nivel más alto Detectado | Rango de Detecciones | Nivel de Notificación | Lenguaje de Efectos sobre la Salud  |
|---|------------------|--------------------------|----------------------|-----------------------|---|
| Boro mg/L   | 6/21/2018        | 0.40                     | 0.40                 | 1.0                   | Los bebés de algunas mujeres embarazadas que beben agua que contiene boro en exceso del nivel de notificación |

|              |           |        |        |      |   |
|--------------|-----------|--------|--------|------|---|
|              |           |        |        |      | pueden tener un mayor riesgo de efectos en el desarrollo, según estudios en animales de laboratorio.  |
| Vanadio mg/L | 6/21/2018 | 0.0086 | 0.0086 | 0.05 | Los bebés de algunas mujeres embarazadas que beben agua que contiene vanadio en exceso del nivel de notificación pueden tener un mayor riesgo de efectos en el desarrollo, según estudios en animales de laboratorio. |

### Información General Adicional sobre Agua Potable

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA de los Estados Unidos (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoría sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las guías de la EPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Criptosporidio* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Lenguaje específico sobre el Plomo: Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. [Ingrese el nombre del sistema de agua] es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo dejando correr el agua del grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. [Opcional: Si lo hace, es posible que desee recolectar el agua descargada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas.] Si le preocupa el plomo en el agua, puede que desee que se analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Lenguaje especial adicional para Nitrato, Arsénico, Plomo, Radón y *Criptosporidio*: Los bebés menores de seis meses que beben agua que contiene nitrato en exceso del MCL pueden enfermarse



rápidamente y, si no se tratan, pueden morir porque los niveles altos de nitrato pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y piel azulada. Los niveles altos de nitrato también pueden afectar la capacidad de transporte de oxígeno de la sangre de las mujeres embarazadas.

Regla Federal Revisada de Coliformes Totales (RTCR): [Ingrese la información adicional descrita en las instrucciones para el documento SWS CCR]

### Resumen Informativo de Violación de MCL, MRDL, AL, TT, o del Requisito de Monitoreos e Informes

Tabla 7. Violación de un MCL, MRDL, AL, TT o del Requisito de Monitoreos e Informes

| Violación | Explicación | Duración | Acciones tomadas para corregir la Violación | Lenguaje de efectos sobre la salud |
|-----------|-------------|----------|---|------------------------------------|
| Ninguno   |             |          |   |                                    |

### Para Sistemas de Agua que proporcionan Agua Subterránea como fuente de Agua Potable

Tabla 8. Resultados de muestreo que muestran muestras de Fuentes de Agua Subterránea con Indicador Fecal Positivo

| Contaminantes Microbiológicos (complete si se detectó un indicador fecal) | No. Total de Detecciones | Fechas de Muestra | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Fuente típica de contaminante       |
|---|--------------------------|-------------------|------------|--------------------|-------------------------------------|
| <i>E. coli</i>  | Ninguno                  |                   | 0          | (0)                | Desechos fecales humanos y animales |
| Enterococos   | Ninguno                  |                   | TT         | N/A                | Desechos fecales humanos y animales |
| Colifago  | Ninguno                  |                   | TT         | N/A                | Desechos fecales humanos y animales |

### Resumen Informativo para muestras de fuentes de agua subterránea con indicador fecal positivo, deficiencias significativas no corregidas o violación de un TT de aguas subterráneas

**Aviso especial de muestra de fuente de agua subterránea con indicador fecal positivo: NA**

**Aviso especial para deficiencias significativas no corregidas: NA**

**Tabla 9. Violación de un TT de Aguas Subterráneas**

| Violación | Explicación | Duración | Acciones tomadas para corregir la Violación | Lenguaje de efectos sobre la salud |
|-----------|-------------|----------|---|------------------------------------|
| Ninguno   |             |          |   |                                    |

**Resumen Informativo para Operar bajo una Variación o Exención:** Se permite el muestreo de SOC cada 6 años en lugar de cada 3 años (debe solicitarse cada 3 años) debido a los resultados previos de ND.

### **Resumen Informativo para la Regla Federal Revisada de Coliformes Totales Requisitos de Nivel 1 y Nivel 2 de los Requisitos de Evaluación**

#### **Requisito de evaluación de Nivel 1 o Nivel 2 no debido a una Violación de *E. coli* MCL**

Los coliformes son bacterias que están presentes de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de que otras, potencialmente peligrosas, patógenos transmitidos por el agua pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable. No encontramos coliformes que indiquen la necesidad de buscar problemas potenciales en el tratamiento o distribución del agua. Si esto ocurre, debemos realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado no se nos requirió realizar evaluación (es) de Nivel 1.

Durante el año pasado, no se requirió que se completaran evaluaciones de Nivel 2 para nuestro sistema de agua.

#### **Requisito de Evaluación de Nivel 2 debido a una Violación de *E. coli* MCL**

*E. coli* son bacterias cuya presencia indica que el agua puede estar contaminada con desechos humanos o animales. Los patógenos humanos en estos desechos pueden causar efectos a corto plazo, como diarrea, calambres, náuseas, dolores de cabeza u otros síntomas. Pueden representar un mayor riesgo para la salud de los bebés, los niños pequeños, los ancianos y las personas con sistemas inmunológicos gravemente comprometidos. No encontramos ninguna bacteria *E. coli*, lo que indica la necesidad de buscar problemas potenciales en el tratamiento o distribución del agua. Si esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones, identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

No se nos requirió completar una evaluación de Nivel 2 porque no encontramos *E. coli* en nuestro sistema de agua.